

宗教儀式使用說明

中	英	日	韓
洗淨果處： 此處作為清洗你所帶來準備供奉給神明的水果，周邊的盤子提供給你裝放供品，擺放完成後請拿至拜殿處桌上擺放，再繼續參拜程序。	Section of fruits washing: You may wash the fruits you have brought to gods. You may use the plates to put the fruits, bring them to the prayer hall, and then continue the visit.	果物を洗う流し台： ここで神様へのお供え物として準備した果物をきれいに洗い、用意されているお皿に並べ、拜殿所のテーブルの上に置く。その後、参拝を続ける。	과일을 씻는 곳: 여기에서 신을 위한 공물로 가지고 오는 과일을 씻는 곳이다. 옆에 준비한 접시는 공물을 담아 놓고 배전(拜殿)의 제사상에 올려둬서 뒤에 계속 제사한다.
點香處： 台灣廟宇在參拜時習慣點香祈求，你可以在此處取香點燃，再至拜殿繼續進行參拜程序。	Section of incenses lighting: Followers in Taiwan will burn incenses to pray. You may light up your incenses here, and continue your visit in the prayer hall.	線香に火をつける所： 台湾のお寺では参拝時に線香をつけお祈りする習慣がある。ここで線香に火をつけた後、拜殿へ行き、参拝を続ける。	향을 피우는 곳: 대만 사원은 일반적으로 향을 피우고 기도한다. 여기에서 향을 받고 피워서 배전(拜殿)에서 계속 제사한다.
蠟燭放置處： 您也可以在此拿取一根蠟燭點燃，並許下願望，祈求神明為你實現，再將蠟燭放置於該處。	Section of candles placing: You may use one candle here and make a wish. You pray to the gods for making the wish come true and place the candle here.	ろうそく立て： ろうそくを一本取って火をつけ、神様に願いごとを伝え、かなえて頂ける様にお祈りした後、ろうそく立てにろうそくを立てる。	초를 놓는 곳: 여기에서 초 하나를 받고 신에게 소원을 빈 후에 초를 여기에 다시 놓는다.
金紙部： 金紙為台灣習俗，與你所準備之供品擺放一起供奉神明，於參拜程序的最後取回金紙，拿至金亭處統一回收，廟方人員會統一焚燒處理。取金紙時，須支付現金，新台幣50~100	Section of joss papers: The use of joss papers is the Taiwanese custom. It will be placed together with the other offerings you have prepared for the gods. You will retrieve the joss papers in the end of your visit and take them to Jingting. When	冥錢（紙錢）販売所： 紙錢は台湾の風習で、準備したお供え物と一緒に神様にお供えする。参拝を終えた後、お供えしていた紙錢をもう一度手に取り、金亭に持って行く。紙錢はお寺	금종이를 파는 곳: 금종이는 대만 풍속에 흔히 보인다. 준비한 공물과 같이 제사하고 제사를 다 끝난 후에 지전을 태우는 곳에 수거해서 사원 직원은 지전을 모아서

不等，視你的心意決定。	retrieving the joss papers, you may donate \$50~\$100 NTD depending on your will.	のスタッフがまとめて燃やす。紙銭を購入する際は現金で50~100元支払う。金額は各自で決めることができる。	처리할 것이다. 금종이를 받으려면 현금으로 50~100달러(TWD)를 내야 한다. 마음대로 편하게 내면 된다.
解籤處： 參拜程序的最後，你可至拜殿處的籤筒求籤，先隨意拿取籤筒中的一支籤，使用殿前提供的擲杯，面對神明，詢問是否你所拿取的籤是適合你的，再將擲杯輕拋於地上，若是一正一反，代表你所拿到的籤適合你，如不是，你可在至籤筒拿取另一支籤，反覆動作，直到擲出一正一反的結果。結束後，在至解籤處拿取該籤的說明。	Explainer: In the end of your visit, you may randomly pull out a fortune stick from the bucket in the prayer hall. Then, you confirm if the stick is the right message from the god by tossing the curved blocks on the floor. One with the flat side up and the other with the rounded side up is “yes.” If you don’t have a “yes,” pull another stick from the bucket and toss the curved blocks again. Repeat this movement until getting a “yes.” Then, you may have the explaining from the “explainer” .	おみくじ解説所： 参拝の最後に拜殿所でおみくじを引くことができる。先ず自分の好きなおみくじを一本引く。拜殿に用意されている擲杯を手に取り、神様にこのおみくじで良いかお伺いを立てる為、擲杯を軽く地面に落とす。一つが表、もう一つが裏であれば、このおみくじで良いが、もし違う場合はおみくじの筒から別のおみくじを引き直す。再度擲杯を手に取り、表と裏が出るまで、落とす動作を繰り返す。その後おみくじ解説所で詳しいおみくじの解説をもらう。	점괘 해석하는 곳: 마지막으로 배전(拜殿)에 점괘를 뽑을 수 있다. 우선 마음대로 점괘 하나를 뽑고 전(殿) 앞에 준비한 봐뵈(擲杯)를 한다. 신에게 뽑은 점괘와 자신이 어울린지 봐뵈를 통해 확인한다. 봐뵈를 땅에 떨어뜨려서 한쪽은 정면 다른 한쪽은 반대쪽이 나온다면 뽑은 점괘가 어울린다고 나타낸다. 아니면 점괘 하나를 다시 뽑고 한쪽은 정면 다른 한쪽은 반대쪽이 나올 때까지 반복한다. 어울린 점괘를 얻은 후에 점괘 해석하는 곳에 설면을 받는다.